

Guía para disfrutar y comprender la lectura

Como si no hubiera que cruzar el mar

Cecilia Pisos-texto

Eugenia Nobati-ilustraciones



Alfaguara Infantil reúne en sus guías un conjunto de actividades diseñadas para que los profesores puedan contar con una amplia y variada gama de opciones lúdicas, a fin de orientar y acompañar a los alumnos a través de cada uno de los libros que ofrece nuestra propuesta anual de *Lectura recreativa en el aula*. Algunas de estas actividades podrán realizarse eventualmente fuera del salón de clase.

Cada una de las propuestas tiene como objetivo estimular la imaginación y generar ideas; despertar la curiosidad científica y propiciar el encuentro con la investigación, la reflexión y el conocimiento —impulsando de manera integral el desarrollo de las competencias lingüísticas o habilidades básicas de comunicación comprendidas en los binomios escuchar-hablar, leer-escribir.



Para empezar

En este apartado se recopilan y comparten información y materiales que propicien un ambiente amable para abrir el tema y entrar con más facilidad a la lectura del libro. Es muy importante que los lectores cuenten con el apoyo del profesor y/o la compañía de familiares para contextualizar los diferentes contenidos informativos y literarios de la obra.

Para hablar y escuchar

Son actividades que el maestro puede realizar durante o al final de la lectura, al terminar capítulos clave en el desarrollo de la historia o cuando lo considere conveniente. Estas propuestas buscan compartir las experiencias vividas por los participantes: la evocación de deseos, sus reflexiones; la manera en que se aborda el tema y la valoración del texto como obra literaria, su trama y sus personajes—todo ello con el fin de que cada lector enriquezca la comprensión de su lectura, a partir de la exposición de distintos puntos de vista.

Para escribir

Tiene como objeto estimular a los alumnos para que, a partir de la lectura, creen textos propios como historias, cartas, poemas y canciones. Plasmar las ideas en el papel, a través del dominio de la redacción y del goce de la creación literaria, permite organizar el pensamiento, volver a vivir las propias experiencias y comunicarlas a otros.

Para seguir leyendo

Incluye sugerencias para profundizar en algunos aspectos de la trama, abordando desde distintos puntos de vista el tema central u otros transversales de la obra; releer pasajes desde diferentes perspectivas; vincular esta obra con otras lecturas realizadas con anterioridad y relacionarla con otros textos. Cuando los alumnos han leído con interés y satisfacción, cuando han comentado y escrito sus ideas, cuando han participado y escuchado otros puntos de vista, la posibilidad para seguir leyendo se vuelve rica e infinita.

Conexiones al mundo

Ofrece opciones para vincular la lectura con otras áreas del conocimiento, mediante paseos y visitas a museos, consultas en páginas de Internet y otras fuentes, pero sobre todo con experiencias propias.

Por último nos permitimos recordar que las propuestas quedan a consideración y criterio del maestro quien, de acuerdo con los tiempos, intereses y avances de los alumnos, y con base en su creatividad puede poner en práctica éstas y muchas otras actividades.

Como si no hubiera que cruzar el mar

Carolina tiene doce años y viaja por primera vez sola en avión hacia Madrid, donde la espera su tío. La acompañan las cartas de María, su bisabuela, que también cruzó el mar sola, pero en barco, desde España hacia Argentina. Y aunque el tiempo es muy distinto y las historias se cruzan, las vivencias se parecen mucho y estas cartas le sirven a Carolina para crecer, y en parte, entender muchas de las cosas que le suceden en ese país tan distinto y a la vez tan similar al suyo. Cartas, relatos, canciones, chistes, charlas telefónicas, recetas de cocina y muchos otros géneros pueblan esta novela.

La autora

Cecilia Pisos nació en Buenos Aires, Argentina en 1965. Es licenciada y profesora en Letras por la Universidad Nacional de Buenos Aires. Además de escritora, ha sido editora para diversas publicaciones y editoriales, dedicándose especialmente a los libros escolares y a la literatura infantil y juvenil. Ha sido representante de Argentina ante la Coedición Latinoamericana de Libros para Niños y Jóvenes (Cerlalc-UNESCO). Coordinó *Zona de Letras*, espacio dedicado a la lectura, la literatura, los libros y la escritura, así como talleres de poesía para niños y adultos. Ha escrito poesía, habiendo obtenido diversos reconocimientos. Es colaboradora de las revistas *Genios* y *Genios de Jardín*. Como autora de textos escolares publicó la serie *Los Requetelibros 1, 2 y 3*. Es autora de varios libros de poemas y narrativa para niños publicados por editoriales argentinas y extranjeras. Su libro *¿Te lo cuento otra vez?*, en el que relata de treinta maneras diferentes una misma historia, resultó finalista del Concurso Internacional de Literatura Infantil "Julio C. Caba", y su novela *Como si no hubiera que cruzar el mar* fue preseleccionada por el jurado del Certamen de Narrativa Infantil y Juvenil en los Premios Literarios Jaén 2003, en España. Igualmente, su libro *Un cuento por donde pasa el viento*, recibió el premio "Destacados de ALIJA 2004" que otorga la Asociación de Literatura Infantil y Juvenil de Argentina.

Para empezar

- Los viajes siempre traen vivencias nuevas y experiencias emocionantes. Platicuen en grupo sobre los viajes.

Quién ha viajado últimamente.

Qué es lo más emocionante que les ha sucedido durante un viaje.

Qué es lo más aburrido que han experimentado en un viaje.

Qué sitios recomiendan visitar.

Qué lugar del país les gustaría visitar.

Qué parte del mundo les gustaría conocer.

- Pregunte a sus alumnos qué es un viaje espacial y qué se necesita para hacerlo. Proporcione el tiempo necesario para que expresen sus opiniones.
- El escritor argentino Jorge Luis Borges comentó en una entrevista que un viaje espacial implicaba el simple acto de trasladarse de un punto a otro por el espacio. Viéndolo de esa manera, un viaje espacial podría ser un viaje por el patio.
- Invite a sus alumnos a realizar un viaje alrededor de la escuela o de ser posible al parque. Al regresar al salón pídale que escriban sobre tres cosas que hayan visto durante su viaje, describiendo la experiencia lo más detalladamente posible, y que al terminar lean su texto a sus compañeros.

Aunque muchas personas realicen el mismo viaje es muy probable que vean cosas distintas. Lea la novela en voz alta. Comparta en cada lectura el número de capítulos que considere pertinentes.

Para hablar y escuchar

- Cuando inicia la historia la protagonista dice: “Acá estoy. Apretada a mi mochila. Sentada en el aeropuerto de Barajas...”

Inicie un intercambio de opiniones con el grupo para saber qué quiere transmitir la expresión “apretada a la mochila”. Qué sentirá la protagonista. Cómo se encuentra ante el viaje que emprende. Después de escuchar diversas opiniones, pregunte a los alumnos qué se siente justo cuando se va a viajar. No importa qué tan lejos o cerca hayan viajado, las emociones siempre están presentes. Pregúnteles qué les ocurre cuando viajan. Después de conversar, proponga que expresen una frase que ilustre su estado de ánimo como se muestra a continuación:

Yo me pongo nervioso y escondo las manos en las mangas del suéter.

Estoy tan feliz, que salto como una liebre.

A mí me causa confusión, escondo mi cabeza como una avestruz.

Para escribir

- *Qué ves por la ventanilla cuando viajas.* En el capítulo Chiquito, Chiquito la protagonista dice que cuando se ve la tierra desde el aire las cosas se ven más fáciles. Describe que desde la ventanilla del avión el país se ve como si fuera un cuadro dentro de un marco.

Pida a sus alumnos que escriban qué ven por la ventanilla cuando viajan. Aclare que la ventanilla puede ser de un automóvil, un tren, un barco, un avión, una carreta, un camión, etcétera. Lo importante es detectar que le llama la atención a cada uno. Permita que lean sus textos y que comenten por qué observan ciertos detalles en su recorrido. Prácticamente desde una ventanilla se puede ver la vida en movimiento y el espectador elige parte de esa realidad. Cuando escuchamos con respeto este tipo de escritos estamos prestando nuestra atención a los otros.

- *De todos los sabores.* En el capítulo llamado Dulce leemos el siguiente fragmento: “Yo escuché muchas veces que la soledad es amarga y debe ser cierto, nomás.”

Converse con sus alumnos sobre qué pasaría si se le pudiera poner sabor a los sentimientos. Forme equipos con ellos para que elaboren una lista de sentimientos:

Alegría

Amor

Deseo

Fastidio

Proponga a los chicos buscar un sabor para cada sentimiento que hayan escrito.

A qué sabe la alegría.

A qué sabe el amor.

A qué sabe el deseo...

- *La cocina del amor.* Pida sus alumnos que revisen la siguiente receta:

Flan de vainilla, 16 porciones

Ingredientes: 2 tazas de azúcar, 1 lata de leche evaporada, 4 latas de leche condensada, 18 yemas de huevo, 50 ml. de extracto de vainilla.

Preparación: Precaliente el horno a 175° C. Coloque azúcar en una olla pequeña al fuego con 3 cucharadas de

agua (Si en el proceso se forman grumos y bolitas, deshágalos comprimiéndolos con un triturador manual). Una vez que tome color de miel, vacíe en un molde de rosca y extienda el caramelo por todas las paredes interiores. Mezcle en una licuadora las yemas, la vainilla y la mitad de la leche evaporada. Coloque las latas de leche condensada y el resto de la evaporada en un recipiente grande, añada la mezcla anterior, y revuelva muy bien con una cuchara. Vacíe la mezcla en el molde forrado de caramelo. Meta al horno a 175° C en baño María tapándolo con una charola metálica para hacer galletas, para que no se reseque. Deje por espacio de dos horas y media, agregando agua al baño María de tal forma que nunca baje de nivel. (No sucede nada si abre el horno durante el proceso). Sáquelo del molde después de 5 horas de reposo, ya que de lo contrario se puede romper. Ya que esté frío, Déle vuelta sobre una charola que pueda contener un poco del caramelo líquido. Adorne con cerezas, nueces, crema batida, etcétera.

Comente con el grupo sobre el uso de los verbos en la receta y el modo imperativo. En los recetarios se utiliza mucho este tipo de redacción para dar indicaciones claras. Pida a sus alumnos que escriban los ingredientes necesarios para preparar la receta del amor, la receta de la amistad, la receta para el mejor fútbol, la receta para la libertad... Posteriormente deben redactar la forma de preparación; por ejemplo, si el tiempo y el cariño son ingredientes indispensables, utilizando el modo imperativo la receta puede empezar así:

Mezcle el tiempo y el cariño en pequeñas cantidades... o colóquense a partes iguales dos medidas de fuerza y dos de atención... etcétera. Vierta en un recipiente llamado corazón todo el tiempo y cariño que puedan tener...

Para seguir leyendo

Fotocopie todas las cartas que aparecen en la novela firmadas por María del Pilar. Engrape estas hojas y léalas como si se tratara de un libro independiente. Comenten qué experiencias resultan de esta nueva lectura. Forme un número de equipos igual a la cantidad de cartas reunidas. Si es necesario, reúna a los alumnos en parejas. Cada equipo escribirá una respuesta para cada carta. Engrape, engargole o encuaderne estas nuevas misivas. Preséntelas como un nuevo libro que acaban de escribir colectivamente. Lea a

los alumnos el nuevo volumen e invítelos a comentar sobre la experiencia y su opinión sobre el nuevo texto.

Libros de Viajes. Pregunte a sus alumnos si les suena familiar el nombre de Julio Verne. Este autor escribió maravillosas historias ricas en fantasía e imaginación. Para adentrarse en el tema de los viajes, propóngales que lean, *Viaje al centro de la tierra* y *La vuelta al mundo en 80 días* (a quienes ya conocen estas obras pueden releerlas). Existen diferentes versiones, por lo que será importante buscar una buena traducción.

Conexiones al mundo

La presencia de las cartas es muy importante en la novela de Cecilia Pisos. En la actualidad se escriben cartas con menos frecuencia; es más común comunicarse a través de correos electrónicos. En algunas películas se ve claramente como, en otros tiempos, al enviar una carta era sellada con cera, y se marcaba con un anillo como signo de autenticidad y sobre todo para que la correspondencia no fuera violada. Los enamorados ponían unas gotas de perfume sobre el papel si las cartas iban dirigidas a la persona amada y muchas historias cuentan que la tinta se disolvía sutilmente cuando alguien mojaba con sus lágrimas los renglones de la página. Para poder enviar las cartas surgieron los timbres postales y con ellos la afición por coleccionarlos llamada filatelia. El vocablo se formó de dos palabras griegas: *philos*, que significa amante, y *atelia*, derivado de ateles, que significa pagado previamente o pagado de antemano. Invite a sus alumnos a conocer más sobre la filatelia.

Para conocernos mejor. Muchas de nuestras familias provienen, como la de la protagonista, de la inmigración; es decir que algún antepasado viajó hasta el actual lugar de residencia para formar una familia y establecerse. Pida a los alumnos que realicen una investigación entre sus familiares acerca del tema, y que como producto elaboren un árbol genealógico en el que se indique el o los lugares de procedencia de la familia. Pida a los alumnos que compartan su información y que con ella elaboren una lista de todos los sitios del país o del exterior de donde vienen las raíces del salón. Será muy importante, y de interés para los alumnos, que el maestro comparta también su propio árbol genealógico.

Desarrollo: Jesús Heredia, Ana Arenzana, Carola Diez.

Para uso exclusivo en las aulas como apoyo didáctico.

© Todos los derechos reservados para Santillana Ediciones Generales, S.A. de C.V., México, 2006.